



# Informativo de Gifu-ken Informações da Província de Gifu



Dezembro de 2016

## Eventos em destaque do mês

### Ligação e expansão / Fascínio da gravura Exposição “Gravuras de Gifu”

As gravuras de Gifu chamam atenção de todo o país. A exposição será composta principalmente por peças de artistas como Doshun



«Katsurari-kyū» Doshun Mori (1960)

Mori, em posse deste museu de artes. Herdando o DNA das gravuras de Gifu, há uma contínua expansão de novas formas de expressões como as fotografias, CG, etc. Haverá a apresentação desses direcionamentos atuais, inclusive com workshops e apresentação das ações das escolas.

◆ **Período** / 12.01.2017 (qui) a 26.02.2017 (dom)

◆ **Local** / Gifu-ken Bijutsukan - Museu de Artes de Gifu-ken (Gifu-shi Usa 4-1-22)

◆ **Entrada** / Inteira ¥330, Universitários ¥220

◆ **Informações** / Museu de Artes de Gifu-ken

☎ 058-271-1313 (em japonês) FAX 058-271-1315

### Exposição especial

#### “Seres vivos que estiveram na mídia”

A exposição reunirá seres vivos nostálgicos que estiveram em destaque na mídia, tais como o lagarto de gola, axolote, etc, e organizará a exposição



Axolote

destes em ordem cronológica (por décadas). Crianças e adultos poderão se divertir nessa exposição.

◆ **Período** / 17.12.2016 (sáb) a 09.04.2017 (dom)

◆ **Local** / Sekai Tansuigyoen Suizokukan Aqua tutto Gifu - Aquário de Água Doce Aqua tutto Gifu (Kakamigahara-shi Kawashima Kasada-machi 1453)

◆ **Entrada** / Adulto ¥1,500, Chugaku/Kokosei ¥1,100, Shogakusei ¥750, Crianças ¥370

◆ **Informações** / Aqua tutto Gifu

☎ 0586-89-8200 (em japonês) FAX 0586-89-8201

◆ **Palavra-chave** / アクアトト

## Caixa informativa

### Consultas Consultas gratuitas com um advogado

O especialista em leis atenderá a consultas. ※É necessário inscrição prévia.

● **Quando** / 7 e 21 de dezembro (qua) 13:00~15:50 (o mesmo horário para os dois dias)

● **Onde** / Kenmin Seikatsu Soudan Center (Centro de consultas cotidianas aos moradores da província) Fureai Fukuju Kaikan, Torre 1, 5º andar (Gifu-shi Yabuta Minami 5-14-53)

● **Forma da consulta** / Entrevista (20min por pessoa) 8 pessoas por dia (Por ordem de inscrição)

● **Recepção** / Inscrição por telefone em até 2 dias antes do dia da consulta ※Os consultores ouvirão o conteúdo da consulta.

● **Inscrição e informações** / Kenmin Seikatsu Soudan Center ☎ 058-277-1001 (Atendimento em japonês)

● **Palavras-chave** / 岐阜県 面接法律相談

● População da província  
**2,031,903 pessoas**

● N° de residências  
**753,212 residências**

※Dados de 1º de outubro de 2015  
(Censo Demográfico 2015)

Programa televisivo do governo  
「Gifu Kensei Hotline」  
(transmissão) quinta-feira 18:53~18:57  
(reprise) domingo 20:56~21:00

O Minamo também aparece lá. Não percam!



Facebook 「Seiryu no Kuni Gifu」

Divulgação de informações no Minamodayori!! フェイスブック 岐阜県 ミナモodayori Busca

**Informação** 2º Exposição de Artes de Escolas de Necessidades Educativas Especiais “Em contato com a terra”

As 8 escolas de necessidades educativas especiais da província, farão exposição dos trabalhos que utilizam a particularidade da “terra”, por exemplo, artigos de cerâmicas, instalação artística (construção de cenário em um espaço), etc.

- **Quando** / De 09.01.2017 (seg/feriado) a 03.02.2017 (sex) das 9:00 as 17:00 (O último dia será até às 15:00)
- **Local** / Gifu Seiryu Bunka Plaza 1º andar Bunka Geijutsu Kenmin Gallery (Gifu-shi Gakuen-cho 3-42)
- **Informações** / Gifu-ken Kyoiku Bunka Zaidan ☎058-233-8164 (Atendimento em japonês) FAX 058-233-5811

**Informação** O “Trem Tokai Jalan” está trafegando na Ferrovia Yoro!

Está trafegando na ferrovia Yoro, um único trem caracterizado, na parte interna e externa, com um gatinho fofo chamado “Nyarari”.

- **Quando** / até o dia 26.03.2017 (dom) ※O horário é indefinido, portanto, consulte através do contato abaixo, por favor.
- **Percurso** / Toda a linha da ferrovia Yoro
- **Taxa** / Valor normal da passagem da ferrovia Yoro
- **Informações** / Yoro Tetsudo Kabushiki Gaisha (Ferrovia Yoro Co. Ltd.) ☎0584-78-3400 (seg a sex 9:00 às 18:00) (Atendimento em Japonês)
- **Palavra-chave** / 養老鉄道

**Informação** Realização do *Nentou Shietsushiki* da Polícia Provincial de Gifu 2017

O *Nentou Shietsushiki* tem como objetivo, promover uma maior aproximação dos moradores da Província de Gifu com a polícia provincial.

No dia, haverá desfiles, inspeções regulares, demonstrações de técnicas para prender um bandido, apresentação da banda de música, entre outros.

Não deixem de conferir a postura dos policiais que treinam diariamente para corresponder à expectativa e à confiança da população da província.

※Gratuito · Não é necessário inscrição prévia

- **Quando** / 12 de janeiro de 2017 (qui) 13:30~15:15
- **Onde** / OKB Gifu Seiryu Arena (Gifu-shi Yabuta Minami 2-1-1)
- **Informações** / Kenkei Kyoyou-ka (Divisão Educacional da Polícia Provincial) ☎058-271-2424 (em japonês) FAX 058-272-9054

**Atenção** Proteja-se de danos causados pela neve

Fique atento(a) aos seguintes pontos para se proteger:

- ① Preste atenção na previsão meteorológica e quando houver previsão de uma tempestade de neve, garanta os itens de necessidade básica para o dia a dia e evite sair de casa.  
Quando sentir-se inseguro devido a avalanches por exemplo, refugie-se o quanto antes.
- ② Quando a neve continuar a acumular, remova o quanto antes a neve do telhado. A remoção deve ser realizada em cooperação com os vizinhos da região e realizada por várias pessoas.  
Use corda e capacete, fixe a escada, faça a inspeção nos equipamentos antiderrapante e nos de remoção da neve, para prevenir-se de possíveis quedas.  
Desligue a máquina (josetsuki) para retirar a neve que esteja causando obstrução.
- ③ Ao sair de casa, use um sapato antiderrapante e deixe suas mãos livres.
- ④ Coloque o pneu de neve no seu carro. Retire a neve do seu carro sem falta para garantir uma melhor visibilidade.

- **Informações** / Kencho Bousai-ka (Divisão de Prevenção de Desastres do Governo Provincial) ☎058-272-1125 (em japonês) FAX 058-271-4119

Estas informações são do dia 8 de novembro de 2016.

Para maiores informações relacionadas a esta página, consulte o *Ken Kouhou-ka* (Divisão de Relações Públicas do Governo) ☎058-272-1111 (Principal) (Atendimento exclusivo em japonês) FAX 058-278-2506

Colaboração para tradução : Centro Internacional de Gifu <http://www.gic.or.jp/>